

**A CLINICALKEY ON-LINE ADATBÁZISHOZ VALÓ HOZZÁFÉRÉSRE IRÁNYULÓ SZERZŐDÉS**

**SERVICE AND SUPPLY CONTRACT FOR CLINICALKEY ONLINE DATABASE**

Jelen megállapodás ("Megállapodás vagy Szerződés") létrejött egyrészt a

This agreement ("Agreement" or "Contract") is entered into by and between the

**Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és Információs Központ**

székhelye: 1051 Budapest, Arany János u. 1.

**Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences,**

seated at 1 Arany János u. Budapest, 1051

Adószám: 15300289-2-41

Bankszámlaszám: IBAN:

HU45 1003 2000 0032 2946 0000 0000

képviseli: Prof. István Monok DSc. („a Vezető Intézmény”), az Intézmény és a Jogosult Felhasználók nevében (továbbiakban együttesen „Előfizető”), (a továbbiakban Előfizető),

Tax number: 15300289-2-41

Bank Account No.: IBAN:

HU45 1003 2000 0032 2946 0000 0000

represented by Prof. István Monok DSc. ("the Lead Institution"), on behalf of itself and the Authorized User Institutions (hereinafter jointly referred to as "Subscriber"),

és

and

az Elsevier B.V.

székhelye: Radarweg 29, Amsterdam, 1043, Hollandia

Adószám: NL 005033019B01

Bank Account Number: 0007151798

IBAN CODES: NL88 INGB 0007 1517 98

Swift: INGBNL2A

képviseli: Gino Ussi

(továbbiakban: Elsevier)

együtt, mint szerződő Felek között.

the Elsevier B.V.

seated at Radarweg 29, Amsterdam, 1043, The Netherlands

Tax number: NL 005033019B01

Bankszámlaszám: 0007151798

IBAN Kód: NL88 INGB 0007 1517 98

Swift: INGBNL2A

represented by: Gino Ussi

(hereinafter referred to as Elsevier)

(hereinafter jointly referred to as Parties)

A Felek ezúton a következőkben állapodnak meg a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. tv. (a továbbiakban: Kbt.) Második rész szerinti, hirdetmény nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárás eredményeként:

The parties hereto agree as follows according to a tender of a negotiated procedure without prior publication of a contract notice pursuant to Chapter Two of Act CXLI of 2015 on Public Procurement (hereinafter PPA):

A jogosult felhasználó intézmények listája a 2. sz. mellékletben található,

The Authorized User Institutions are listed in Appendix 2 hereto.

Az Elektronikus Információs szolgáltatás Nemzeti Program finanszírozásával és működtetésével kapcsolatos feladatokról szóló 1079/2012. (III. 28.) Korm. határozatban a Kormány felkérte a Magyar Tudományos Akadémiát (a továbbiakban: MTA), hogy az irányítása alatt álló köztes-

The Government indicated the Hungarian Academy of Sciences (hereinafter HAS) in Government Decision 1079/2012. (III. 28.) on financing and operation of related tasks of the Electronic Information Service National Program to attend the operation of related tasks of the Electronic Information Service National Program

tületi költségvetési szerv, az MTA Könyvtár és Információs Központ közreműködésével lássa el az Elektronikus Információszolgáltatás Nemzeti Program működtetésével kapcsolatos feladatokat.

A Kbt. 4. §-a értelmében a meghatározott értékhatárokat elérő értékű közbeszerzési szerződés, illetve építési vagy szolgáltatási koncesszió megkötése érdekében a Kbt. 5-7. §-ában ajánlatkérőként meghatározott szervezetek közbeszerzési vagy koncessziós eljárást kötelesek lefolytatni.

## **1. FEJEZET: ELŐFIZETÉS**

### *1.1. Előfizetett termékek*

Az Elsevier biztosítja Előfizetőnek jelen szerződés keretében, annak nem átruházható és nem kizárólagos jogát, hogy az 1. Mellékletben részletezett termékeket és szolgáltatásokat (továbbiakban „Előfizetett Termékek”) igénybe vegye, és ezen Előfizetett Termékhez való hozzáférést biztosítsa a jelen szerződés szerinti Jogosult Felhasználóinak.

A szerződés elválaszthatatlan részét képezi az ajánlattételi felhívás, a közbeszerzési dokumentáció és a részletes ajánlat. Bármilyen, a jelen szerződés és mellékletei közötti eltérés vagy ellentmondás esetén, a jelen szerződés rendelkezései az irányadók.

### *1.2. Jogosult Felhasználók / Site-ok*

Jogosult Felhasználói körbe tartoznak az Előfizetőhöz köthető nappali és levelező tagozatos hallgatók, intézmények, munkaviszonyban foglalkoztatott személyek és kutatók, és munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban foglalkoztatott személyek és azok alkalmazottai, akik a 2. sz. mellékletben felsorolt helyszínekhez („Helyszínek”) köthetőek, továbbá azok a személyek, akik az Előfizető engedélyével

under the control of his public bodies corporate budget, with the involvement of the Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences.

According to Article 4 of Act CXLIII of 2015 on Public Procurement for the purposes of awarding public contracts, works or service concessions with a value equal to or greater than the thresholds set, the procurement procedure or the concession award procedure under this Act shall be conducted by entities defined as contracting authorities in Articles 5-7.

## **SECTION 1 SUBSCRIPTION**

### *1.1. Subscribed Products*

Elsevier hereby grants to the Subscriber the non-exclusive, non-transferable right to access and use the products and services identified in Schedule 1 (“Subscribed Products”) and provide the Subscribed Products to its Authorized Users (as defined herein) subject to the terms and conditions of this Agreement.

The invitation to tender, the tender documentation and the detailed offer are integral parts of this Agreement (Appendix 3).

In case of any differences or discrepancies between this Agreement and its appendices, the provisions of this Agreement shall prevail.

### *1.2. Authorized Users/Sites*

Authorized Users are the full-time and part-time students, faculty, staff and researchers of the Subscriber and individuals who are independent contractors or are employed by independent contractors of the Subscriber affiliated with the Subscriber’s locations listed on Schedule 2 (the “Sites”) and individuals using computer terminals within the library facilities at the Sites permitted by the Subscriber to access the Subscribed

az Előfizető által meghatározott Helyszíneken működő könyvtárak komputerállomásairól férnek hozzá az Előfizetett Termékhez saját kutatási, képzési vagy egyéb nem kereskedelmi céllal („Bejáró Felhasználók”).

Előfizető köteles Elsevier-t haladéktalanul értesíteni a Jogosult Felhasználó intézmények számában és/vagy összetételében bekövetkezett bármely jelentős vagy nem változásról. Felek megállapodnak, hogy a jelentős változás a Megállapodás Elsevier részéről történő felmondását eredményezheti az év végével, ameddig az adott évre vonatkozó Előfizetési díj kifizetésre kerül, vagy Felek a jelen Megállapodást a Kbt. 141. § -a szerint módosítják. Felek megállapodnak, hogy nem jelentős változás alatt a következő feltételek bármelyikének a teljesülését értik:

- a) Felhasználó intézmények számában és/vagy összetételében beolvadás, összeolvadás, kiválás illetve szétválás eredményeként bekövetkező olyan változás, amelynek eredményeként a kiszolgált site-ok száma nem emelkedik;
- b) Felhasználó intézmények és a kiszolgált site- ok száma csökken.

Felek minden egyéb olyan változást, amely a Felhasználó intézmények és a kiszolgált site-ok számának emelkedését eredményezik, jelentős változásnak tekintik.

### 1.3 Megengedett felhasználási módok

Az Előfizető és a Jogosult Felhasználói kör:

- beléphet, kereshet, böngészhet és bármit megtekinthet az Előfizetett Termékeken belül;
- az Előfizetett Termékek különálló elemeiről indokolt mértékben, kizárólagosan saját felhasználására

Products for purposes of personal research, education or other non-corporate use (“Walk in Users”).

The Subscriber shall promptly notify Elsevier of any significant changes and/or composition in the number of Authorized Users, which changes may result in Elsevier terminating the Agreement at the end of the year for which the Fees were paid unless the parties are able to agree to appropriate fee adjustments for any subsequent years of the term, and may add, withdraw or substitute authentication mechanisms upon mutual agreement of the parties in writing according to Section 4 and PPA. § 132. Parties agree that non-significant changes are understood in compliance of any of the following options:

- a) Changes in number and/or composition of the consortium members due to integration, merger, division or secession which do not result increase in the number of user-sites
- b) Number of consortium members and user sites decrease

All other changes resulting the increase of member institutions and user sites are considered as significant changes

### 1.3. Authorized Uses

Each Authorized User and Subscriber may:

- access, search, browse and view the Subscribed Products;
- print, download and store a reasonable portion of individual items from the Subscribed

nyomtathat, letölthet, és tárolhat;

- az Előfizetett Termékekről linkeket helyezhet el az Előfizető intranet és internet website-jaira, elektronikus oktatócsomagjaiba, , háttértárrakra és oktatási menedzsment rendszereibe, és oktatói website-jaira, az- zal, hogy ezen linkek megjelenését, illetve az adott linkhez kapcsolódó állításokat Elsevier indokolt kérésére megváltoztatják.
- tárolhat külön folyóiratcikket a ClinicalKey Előfizetett Termékek köréből egy közösségi oldal magánkönyvtárában kizárólag a Jogosult Felhasználó saját felhasználása céljából;
- egyénileg megoszthat külön folyóiratcikket a ClinicalKey Előfizetett Termékek köréből egy harmadik fél kollégával kizárólag tudományos vagy kutató munkájuk előmozdítása céljából;
- egyénileg megoszthat külön folyóiratcikket a ClinicalKey Előfizetett Termékek köréből korlátozott számú harmadik fél kollégával munkacsoportban való részvétel kapcsán nem kereskedelmi célú platformon vagy eszközön, kizárólag saját felhasználásra, ill. tudományos vagy kutató munka céljából;
- számadatokat, képeket és táblázatokat használhat fel a ClinicalKey™ internetes szolgáltatása segítségével ClinicalKey Presentation Maker™ részébe prezentációk elkészítéséhez mind belső mind külső, ill. képzési célokra, akár az Előfizető maga készíti el ezeket, vagy az ő javára jönnek létre, feltéve, hogy a Jogosult Felhasználó engedélyt szerez a ClinicalKey online tartalmának ilyen használatára, azon harmadik

Products for the exclusive use of such Authorized User;

- incorporate links to the Subscribed Products on the Subscriber's intranet and internet websites and in electronic coursepacks, reserves and course management systems and instructor websites, provided that the appearance of such links and/or statements accompanying such links will be changed as reasonably requested by Elsevier;
- store individual journal articles from the ClinicalKey Subscribed Products in the private library of a social networking site for the Authorized User's own personal use only;
- share individual journal articles from the ClinicalKey Subscribed Products with third party colleagues individually for their scholarly or research use;
- share individual journal articles from the ClinicalKey Subscribed Products with a limited number of third party colleagues as part of an invitation only working group on noncommercial platforms or tools, for personal, scholarly or research use; and
- pull figures, images, and tables from the ClinicalKey™ online service into the ClinicalKey Presentation Maker™ for use in the creation of internal or external presentations and for training purposes, by or for the benefit of the Subscriber provided that the Authorized User obtains permission for such use of the ClinicalKey online service content that is credited to a third-party, from such third-party, if necessary; each

féltől, akinek ez tulajdona, amennyiben szükséges; a prezentáció minden egyes példányán megfelelően fel kell tüntetni a tartalom tulajdonosát; minden ilyen használat nem kereskedelmi célú.

- nyomtatott vagy elektronikus másolatot nyújthat az Előfizetett Termékek különálló elemeiről más Jogosult Felhasználók és a Megállapodás körén kívül eső kollégák részére azok tudományos munkájához vagy kutatásához; valamint
- hozzáférhet, kereshet, böngészhet, megtekinthet, kinyomtathat, másolhat és tárolhat anyagokat saját kizárólagos használatára, illetve az esetben, ha a Jogosult Felhasználó könyvtáros vagy informatikus szakember, úgy más Jogosult Felhasználó kizárólagos használatára jogosult bizonyos cikkeket és könyvfejezeteket kölcsönözni 24 órás hozzáférési időtartam mellett a ClinicalKey® online szolgáltatásból feltéve, hogy azok nem képezik részét az Előfizetett Termékeknek (a továbbiakban: „Tranzakció”).

Előfizető jogosult nyomtatni és kiadni az előfizetett példányok fejezetcímeit és az előfizetett termékek bármely könyvfejezetét annak érdekében, hogy az ún. „könyvtárközi kölcsönzés” keretében az Előfizető székhelye szerinti országban található nem kereskedelmi könyvtárak megkereséseit teljesítse.

#### *1.4. Előfizetett Termékek használatának korlátai*

Hacsak jelen szerződés kifejezetten nem rögzíti, vagy Elsevier külön írásbeli engedélye nélkül, az Előfizető és Jogosult Felhasználó intézményei nem jogosultak:

- rövidíteni, módosítani, lefordítani vagy az Előfizetett Termékek meglévő tartalmainak felhasználásával bármilyen származtatott anyagot

copy of the presentation will carry appropriate credit to the content owner; and all such uses are non-commercial.

- provide print or electronic copies of individual items from the Subscribed Products to other Authorized Users and to third-party colleagues for their scholarly or research use; and
- access, search, browse, view, print, make electronic copies and store certain journal articles and book chapters from the ClinicalKey® online service that are not subscribed to as part of the Subscribed Products within the 24-hour access period for the exclusive use of such Authorized User or, if the Authorized User is a librarian/information specialist, for the exclusive use of another Authorized User (hereinafter Transaction).

The Subscriber may print and deliver journal articles from Subscribed Titles and, if, any, book chapters from the Subscribed Products to fulfil request as part of the practice commonly known as „interlibrary loan” from non-commercial libraries located within the same country as the Subscriber.

#### *1.4. Restrictions on Use of Subscribed Products*

Except as expressly stated in this Agreement or otherwise permitted in writing by Elsevier, the Subscriber and its Authorized Users may not:

- abridge, modify, translate or create any derivative work based on the Subscribed Products, except to the extent necessary to make

készíteni, kivéve, ha a fenti eljárásokat annak érdekében alkalmazza, hogy ezeket a tartalmakat a Jogosult Felhasználói számára jól láthatóvá tegye a képernyőn;

- eltávolítani, kitakarni vagy egyéb módon torzítani bármilyen jognyilatkozatot, egyéb nyilatkozatot azoknak az Előfizetett Termékekben eredetileg megjelenő formájához képest;
- nagy arányban vagy ismétlődő módon másolni, visszatartani, forgalmazni vagy az interneten terjeszteni az Előfizetett Termékeket,
- robotokat, spider-eket, túlterhelő programokat, adathalász eszközöket, algoritmusokat használni folyamatos és automatikus keresésekhez, letöltésekhez, adatkinyeréshez, deeplinking-hez, indexeléshez, továbbá a termék működését megzavarni; vagy
- a közösségi média felületein az Előfizetett Termékek bármely külön részét kipoztolni.

Az olyan Jogosult Felhasználó, aki független szerződéses munkavállaló, vagy annak alkalmazottja kizárólag a szerződéses kutatásuk céljából használhatják az Előfizetett Termékeket.

### *1.5. Szellemi tulajdonjog*

Előfizető tudomásul veszi, hogy az Előfizetett termékekhez kapcsolódó valamennyi szerzői és egyéb jog, illetve védett érdek, az Elsevier illetőleg a partnerei tulajdonát képezi, melyre figyelemmel az Előfizető és a Jogosult intézményei a jelen szerződésben meghatározott módon és terjedelemben jogosultak használni az Előfizetett Termékeket. Előfizető tudomásul veszi, hogy az Előfizetett Termékek jogosulatlan

them perceptible on a computer screen to Authorized Users;

- remove, obscure or modify in any way any copyright notices, other notices or disclaimers as they appear in the Subscribed Products;
- substantially or systematically reproduce, retain, redistribute or disseminate online the Subscribed Products.
- use any robots, spiders, crawlers or other automated downloading programs, algorithms or devices to continuously and automatically search, scrape, extract, deep link, index or disrupt the working of the Subscribed Products; or
- post individual items from the Subscribed Products on social networking sites.

Authorized Users who are individuals who are independent contractors or are employed by independent contractors may use the Subscribed Products only for the purposes of the contracted research work for the Subscriber.

### *1.5. Intellectual Property*

The Subscriber acknowledges that all copyright and any other right or protected interest in and to the Subscribed Products remain with Elsevier and its partners, thus Subscriber and the Authorized User Institutions are only authorized to use the Subscribed Products in the manner and to the extent specified in this Agreement. Subscriber acknowledges that unauthorized use

használata vagy terjesztése az Elsevier-nek és partnereinek anyagi kárt okozhat.

and distribution of the Subscribed Products may cause financial damage to Elsevier and its partners.

## **2. FEJEZET AZ ELSEVIER TELJESÍTÉSI KÖTELEZETTSÉGE**

## **SECTION 2 ELSEVIER'S PERFORMANCE OBLIGATIONS**

### *2.1 Hozzáférés az Előfizetett Termékekhez*

### *2.1 Access to Subscribed Products*

Az Elsevier az Előfizetőnek és Jogosult Felhasználóinak az 2. Mellékletben megjelölt internetes elérési címen vagy egyéb, a Felek által közösen meghatározott módon teszi elérhetővé az Előfizetett Termékeket jelen szerződés aláírásától számított 3 napon belül.

Elsevier will make the Subscribed Products accessible to the Subscriber and its Authorized Users within 3 days after the signing of this Agreement from the internet address indicated in Appendix 2 or as may be otherwise mutually determined by the Parties.

### *2.2 Szolgáltatás minősége*

### *2.2 Quality of Service*

Az Elsevier mindent megtesz a folyamatos minőségi szolgáltatás nyújtása érdekében és legalább átlagos 98% készenlét és legalább 2% karbantartási időszakot fenntartásával arra törekszik, hogy minimalizálja az Előfizető és a Felhasználó Intézmények számára a szolgáltatásban bekövetkező fennakadásokat.

Elsevier will use reasonable efforts to provide the Subscribed Products with a quality of service consistent with industry standards, specifically, to provide continuous service with an average of 98% up-time per year, with the 2% down-time including scheduled maintenance and repairs performed at a time to minimize inconvenience to the Subscriber and its Authorized Users, and to restore service as soon as possible in the event of an interruption or suspension of service.

Amennyiben igazolhatóan az Elsevier rajta kívül álló okok következtében nem tud az Előfizetőnek és a Jogosult Felhasználóknak hozzáférést biztosítani 48 órát meghaladó időtartamban, úgy az Elsevier köteles visszatéríteni az Előfizető részére az előfizetési díj arányos részét. A jelen pont alapján visszatérítendő díj arányos része akként kerül megállapításra, hogy Felek a teljes Előfizetési díj összegét elosztják a teljes szerződéses időszakra vonatkozó teljesítéssel érintett napok számával, és a kapott összeget felszorozzák a szolgáltatás-kieséssel érintett napok számával azaz, hogy minden szolgáltatás-kieséssel megkezdett nap egész napnak számít. A jelen bekezdés szerinti igény érvényesítése nem zárja ki Előfizető jelen szerző-

If, due to causes beyond its reasonable control, Elsevier is unable to provide the Subscriber and the Authorized Users with access to the service for a period exceeding 48 hours, then Elsevier shall refund the proportionate amount of the Fees to the Subscriber. The fee to be proportionately refunded as per this Section shall be calculated by dividing the full amount of the Fees by the number of days when performance is due under the whole term of the Contract, and multiplying such amount by the number of days when no service was available, noting that each day commenced by some lack of service shall be accounted for as a whole day. The enforcement of said claim herein

dés, vagy a vonatkozó jogszabályok alapján fennálló egyéb igényének érvényesíthetőségét.

### *2.3 Ügyfélszolgálat*

Az Elsevier az Előfizetőnek és a Jogosult Felhasználóknak támogatást biztosít az Ügyfélszolgálaton keresztül, ami online, telefonon vagy e-mailben érhető el hivatali időben ünnepnapokon kívül, külön költség nélkül.

### *2.4 Tartalom visszavonása*

Az Elsevier fenntartja annak jogát, hogy az Előfizetett Termékekből visszavonjon minden olyan tartalmat, mely jogszerűen már nem tartozik oda, illetve alaposan feltételezhető, hogy törvénytelen, káros, félrevezető vagy jogsértő.

### *2.5 Adatfelhasználási jelentések*

Az Elsevier adatfelhasználási jelentést készít a Jogosult Felhasználó Intézmények tevékenységéről, és az interneten havonta elérhetővé teszi azt a Jogosult Felhasználó Intézmények alkalmazásában álló könyvtárosok/ adminisztrátorok részére.

## **3. FEJEZET ELŐFIZETŐ TELJESÍTÉSI KÖTELEZETTSÉGE**

### *3.1 Engedélyezett hozzáférés*

Az Előfizetett Termékekhez való hozzáférés az Előfizető által a 2. Mellékletben megadott Internet Protocol (IP) címek és/vagy bejelentkezési nevek és jelszavak és/vagy, legalább két külön hitelesítési kódot kérő delegált hitelesítési protokollok alapján történik. Bejelentkezési nevek, jelszavak, hitelesítési kódok kiadása, vagy egyéb módon távoli hozzáférés biztosítása az Előfizetett Termékekhez olyan Jogosult Felhasználók számára, akik Bejáró Felhasználók nem megengedett.

shall be without prejudice to the enforcement of any other claims under this Agreement or relevant laws.

### *2.3 Helpdesk*

Elsevier will provide the Subscriber and its Authorized Users support through a helpdesk which can be reached on-line, by telephone and by email, during official office hours (excluding recognized holidays) at no additional charge to the Subscriber.

### *2.4 Withdrawal of Content*

Elsevier reserves the right to withdraw from the Subscribed Products content that it no longer retains the right to provide or that it has reasonable grounds to believe is unlawful, harmful, false or infringing.

### *2.5 Usage Data Reports*

Elsevier will make usage data reports on the usage activity of the Authorized User Institutions accessible online on a monthly basis to the librarians/administrators employed by Authorized User Institution.

## **SECTION 3 SUBSCRIBER'S PERFORMANCE OBLIGATIONS**

### *3.1 Authentication*

Access to the Subscribed Products will be authenticated by the use of Internet Protocol ("IP") address(es) and/or usernames and passwords and/or a delegated authentication mechanism requiring at least two different credentials, as identified on Schedule 2. Distribution of usernames, passwords, credentials or otherwise providing remote access to the Subscribed Products by Authorized Users who are Walk-in Users is not permitted.



### 3.2 Jogosulatlan belépéstől és felhasználástól való védelem

Az Előfizető minden tőle telhetőt megtesz annak érdekében, hogy:

- az Előfizetett Termékekbe való belépést és azok használatát csak a Jogosult Felhasználói kör számára biztosítsa, valamint hogy minden Jogosult Felhasználóját tájékoztassa a jelen szerződésben rögzített megkötésekről, továbbá hogy azokat betartsák;
- biztosítsa, hogy az Előfizetett Termékekhez kapcsolódó bármely hitelesítési kód vagy jelszó kizárólag a Jogosult Felhasználók részére váljon megismerhetővé, azokat harmadik fél részére nem szolgáltatják ki; továbbá, hogy minden Jogosult Felhasználót értesítenek arról, hogy ne szolgáltatassák ki ezen belépési kódokat harmadik fél részére;
- biztosítson valódi, teljes és pontos IP címeket a 2. sz. mellékletben leírtak szerint, kizárólag Előfizető használatára (ha van ilyen), (beleértve az adott internet szolgáltató Elsevier kérésére kiállított erről szóló írásos igazolását), és automatikusan értesítse Elsevier-t Előfizető IP címeiben történt bármely változásról, beleértve azokat, amelyeket már nem kizárólag Előfizető használ; továbbá

amennyiben tudomására jut, hogy az Előfizetett Termékeket bárki engedély nélkül használja, haladéktalanul értesítse erről az Elsevier -t, és tegye a szükséges intézkedéseket a jogosulatlan használat megszüntetésére, és további hasonló esetek kiküszöbölésére.

Az Előfizetett Termékek jogosulatlan használata esetén az Elsevier felfüggesztheti a termékekhez való hozzáférést, és/vagy

### 3.2 Protection from Unauthorized Access and Use.

The Subscriber shall use reasonable efforts to:

- limit access to and use of the Subscribed Products only to Authorized Users and notify all Authorized Users of the usage restrictions set forth in this Agreement and that they must comply with such restrictions;
- ensure that any passwords or credentials to access the Subscribed Products only to Authorized Users not divulge any passwords or credentials to any third party; and notify all Authorized Users not to divulge any passwords or credentials to any third party;
- provide true, complete and accurate IP addresses, as identified on Schedule 2, (if any) for the exclusive use by the Subscriber (including, if requested by Elsevier, written confirmation by the relevant third party internet service provider) and proactively inform Elsevier of any changes to the Subscriber IP addresses, including the addresses no longer being used exclusively by the Subscriber; and
- promptly upon becoming aware of any unauthorized use of the Subscribed Products, inform Elsevier and take appropriate steps to end such activity and to prevent any recurrence.

In the event of any unauthorized use of the Subscribed Products, Elsevier may suspend the access and/or require that

kérheti, hogy az Előfizető és az Intézmények felfüggeszék a termékekhez való hozzáférést azon a belépési helyszíne(ke)n, ahol a jogsértő belépést regisztrálták. Az Előfizető nem tartozik felelősséggel az Intézmények általi jogosulatlan termékhasználat miatt mindaddig, míg be nem bizonyosodik, hogy Előfizető szándékos magatartásával lehetővé tette vagy engedélyezte a jogosulatlan hozzáférést az arra figyelmeztető értesítés kézhez vétele után. Az Előfizető felel a jelen szerződés feltételeinek betartásáért egy harmadik fél szolgáltató vonatkozásában, akit Előfizető bíz meg, különös tekintettel, amennyiben ilyen harmadik fél szolgáltató IP címeket biztosít és kezel.

Az Előfizető köteles tájékoztatni a jogosult felhasználó intézményeket jelen szerződés feltételeiről, és egyben köteles mindent megtenni annak érdekében, hogy a jogosult felhasználó intézmények részéről jogosulatlan belépést és felhasználást megakadályozza.

### 3.3 Szankciók betartása

Elsevier fenntartja a jogot, hogy megtagadja a hozzáférést az Előfizetett Termékekhez, bármely személy vagy entitás tekintetében, aki el van tiltva ilyen hozzáféréstől valamely hatályos szankció vagy embargó alapján.

## 4. FEJEZET DÍJAK ÉS FIZETÉSI FELTÉTELEK

A Vezető Intézmény köteles megfizetni a **263 703 EUR** előfizetési díjat (a továbbiakban Előfizetési díj) az Elsevier felé egy részletben a számla kézhezvételétől számított 30 naptári napon belül, figyelemmel a Kbt. 135. § (1), (3), (5) és (6) bekezdésekben, a Ptk. 6:130. § (1) – (2) bekezdésében foglaltakra.

A késedelmes fizetésből eredő esetleges költségek Előfizetőt terhelik.

the Subscriber and relevant Institution(s) suspend the access from where the unauthorized use occurred upon notice to the Subscriber and relevant Institution(s). The Subscriber will not be liable for unauthorized use of the Subscribed Products by any Authorized Users provided that the unauthorized use did not result from the Subscriber's own negligence or wilful misconduct and that the Subscriber did not permit such unauthorized use to continue after having actual notice thereof. The Subscriber will be responsible for the adherence to the terms and conditions of this Agreement by a third party provider the Subscriber engages, in particular, if such third party provider supplies and manages IP addresses.

The Subscriber is obliged to inform the Authorized User Institutions about the terms of this Agreement, and also obliged to make best efforts to protect from Unauthorized Access and Use by the Authorized User Institutions and their Authorized Users.

### 3.3. Compliance with Sanction Laws

Elsevier reserves the right to deny access to the Subscribed Products to any person or entity who is prohibited from receiving such access based on any applicable sanctions or embargoes laws.

## SECTION 4. FEES AND PAYMENT TERMS

The Lead Institution shall pay to Elsevier the fee of **263 703 EUR** (hereinafter the "Fees") in one amount within thirty days (30) from the date of the receipt of the invoice; by virtue of PPA 135 (1), (5)-(6), the Civil Code 6:130 (1)-(2).

Subscriber shall bear any and all costs due to late payment.

Előfizető az előfizetési díj teljes összegét banki átutalás útján egyenlíti ki az Elsevier bankszámlájára.

Subscriber shall pay the full amount of the Fees in way of transfer to Elsevier's bank account.

A számla kiállítása és a kifizetés pénzneme euró, melyre figyelemmel az árfolyamváltozással járó kockázatokat teljes egészében Előfizető köteles viselni.

The currency of the invoice and payment shall be EUR, the risk of any corresponding currency fluctuation shall entirely be borne by Subscriber.

Jelen szerződés alapján Előfizető lemond minden olyan jogosultságáról, amely szerint bármikor, bármilyen joghatóság alapján bármely összeget bármilyen más valutában egyenlítené ki, mint ami jelen megállapodás záradékban szerepel.

Subscriber waives any right it may have at any time in any jurisdiction to pay any sum under this Agreement in a currency unit other than that in which it is expressed to be payable under this clause.

Amennyiben a számla nem megfelelően kerül kiállításra, úgy Előfizetőnek 15 napja van írásban jelezni kifogásait.

In case of the invoice is not correct, or any obligatory data is missing Subscriber has 15 days for noticing in writing its objections.

Felek a szerződés teljesítésének a jelen szerződés II. pont 2.1. alpontjában foglalt feltétel teljesülését tekintik. Előfizető köteles a Kbt. 135. §-a alapján a szerződés szerű teljesítéstől számított 15 napon belül a teljesítési igazolást kiállítani. A számlák esedékessége a számla kézhezvételétől számított 30 nap. A kifizetések során a Polgári Törvénykönyv 6:130. § (1)-(2) bekezdésére figyelemmel kell eljárni. A fizetési késedelem esetén az Elsevier jogosult a magyar Ptk. szerinti késedelmi kamat felszámítására.

Parties state that the performance is contractual as if the term in II. 2.1. is realized. Subscriber shall make a written declaration on acknowledgement of the contractual performance of the contract (certification of performance) within 15 days from the date of the performance according to PPA Article 135. The invoice is due not later than 30 days from the date of the receipt of the invoice. The Subscriber shall make payment according to Section 6:130 (1)-(2) of the Civil Code. In case of default in payment Elsevier is entitled to charge default interest, and flat-rate recovery costs according to the Hungarian Civil Code.

Előfizetőt letelepedési helye szerinti, helyi ÁFA kötelezettség terheli, kivéve, ha Előfizető külföldi releváns üzleti személynek (relevant business person) minősül, és biztosítja Elsevier számára ÁFA azonosítószámát. Előfizető vállalja, hogy haladéktalanul értesíti Elsevier-t, amennyiben változás áll be ÁFA azonosítószámában vagy ÁFA státuszában. Elsevier megfizettethet Előfizetővel minden ÁFA-t, bírságot, büntetést, kamatot vagy bármely egyéb költséget, amely Elsevier-t Előfizető nem megfelelő ÁFA tájékoztatása eredményeképpen terhelheti.

The Subscriber will be charged local value added tax (VAT), based on the Subscriber's place of establishment, unless the Subscriber is a foreign relevant business person and provides to Elsevier its VAT Identification Number. The Subscriber will promptly notify Elsevier of any changes to its VAT Identification Number or VAT status. Elsevier may charge the Subscriber any VAT, fines, penalties, interest and other costs that Elsevier may incur as a result of incorrect VAT information.

A szerződő felek kijelentik, hogy az előfizetési díj magában foglalja az összes szolgáltatási díjat, amit az Elsevier az Előfizető felé nyújt, valamint az Elsevier valamennyi költségét és hasznát. Az Elsevier az Előfizetési díjon felül jelen szerződés teljesítésével összefüggésben semmilyen további díjat, költséget nem jogosult Előfizető felé érvényesíteni.

## **5. FEJEZET MEGÁLLAPODÁS TARTAMA**

### *5.1 Időtartam*

A szerződés a megkötésekor lép hatályba és 2018. december 31. napjáig tartó határozott időre jön létre. A határozott idő lejártát megelőzően a jelen Szerződés rendszer felmondással nem szüntethető meg.

### *5.2 Rendkívüli felmondás*

Jelen szerződést bármelyik fél írásos formában a szerződésszegésről való tudomásszerzést követő 45 napon belül azonnal hatállyal felmondhatja, amennyiben a másik fél lényeges kötelezettségét szándékosan vagy súlyos gondatlansággal jelentős mértékben megszegi, és azt a bejelentéstől számított 30 napon belül nem képes orvosolni.

## **6. FEJEZET GARANCIÁK ÉS JÓTÁLLÁS**

### *6.1 Garanciák*

Az Elsevier szavatolja, hogy az Előfizetett Termékek jelen Megállapodás szerinti használata nem jogsértő semmilyen harmadik fél szellemi tulajdonjogaira nézve, továbbá harmadik személynek az Előfizetett Termékek tekintetében nincs olyan joga, amely a jelen szerződés szerinti felhasználás módját és terjedelmét bármilyen módon akadályozná vagy korlátozná.

Parties state that the Fees include all services for the Subscriber by Elsevier and also all expenses and benefits of Elsevier. Therefore Elsevier shall not be entitled to charge any additional fees related to the Agreement.

## **SECTION 5 TERM**

### *5.1 Term*

This Contract will become effective as of its conclusion and will be valid for a limited period of time until the 31<sup>st</sup> day of December 2018. The Agreement shall not be terminated by ordinary notice prior to the expiry of the limited period defined hereunder.

### *5.2 Extraordinary termination*

Either party may terminate this Agreement upon not less than forty-five (45) days' prior written notice in the event of a material breach committed either wilfully or due to gross negligence under this Agreement and if the breaching party fails to remedy such breach within thirty (30) days of receipt of the notice of the breach.

## **SECTION 6 WARRANTIES AND INDEMNITIES**

### *6.1 Warranties*

Elsevier warrants that use of the Subscribed Products in accordance with the terms and conditions herein will not infringe the intellectual property rights of any third party, and that no third party has any right in or to the Subscribed Products that would impede or restrict the manner and extent of use under this Agreement.

## 6.2 Jótállás

Az Elsevier jótáll és minden kártérítési felelősség alól mentesíti az Előfizetőt és annak Jogosult Felhasználóit bármínemű veszteség, kár, költség, kártérítési felelősség és díj felmerülése esetén (ideértve a megfelelő mértékig kiszabott ügyvédi díjakat is), melyek egy harmadik fél azon bejelentéséből erednek, miszerint Előfizetett Termékek jelen Megállapodás szerinti használata az ő szellemi tulajdonjogaikat sérti. Bármely ilyen bejelentés vagy követelés esetén az Előfizető haladéktalanul értesítést küld és együttműködik az Elsevier-rel. Az Elsevier jótállási kötelezettsége e Megállapodás lejártával is fennmarad.

## 6.3 Lemondás

A jelen megállapodásban rögzített garanciális és jótállási kötelezettségeken, valamint a vonatkozó jogszabályi kötelezettségeken felül az előfizetett termékeket „jelen állapotukban” („as is”) biztosítják, Elsevier és partnerei azokra és a jelen szerződésre tekintettel biztosított bármely adatra, dokumentációra vagy anyagra további garanciákat nem vállalnak, és minden kártérítési felelősség alól mentesek, ideértve egyebek közt a termékekben előforduló esetleges hibákat, pontatlanságokat, hiányokat és defektusokat, illetve az azok forgalmazhatóságával vagy kellékszavatosságával kapcsolatos bármely panaszt.

## 6.4 Korlátolt felelősség

A jelen szerződésben rögzített garanciális és jótállási kötelezettségein, valamint a vonatkozó jogszabályi kötelezettségein felül az Elsevier és partnerei semmilyen körülmények között nem tehetők felelőssé semmilyen közvetett, közvetlen vagy büntetőjogi kárért, ideértve egyebek közt bármilyen adatvesztést, üzletleállást vagy profitvesztést, mely jelen szerződéssel összefüggésbe hozható vagy attól függetlenül lép fel, illetve túllépi az Előfizetési díj mértékét.

## 6.2 Indemnities

Elsevier will indemnify, defend and hold harmless the Subscriber and its Authorized Users from and against any loss, damage, costs, liability and expenses (including reasonable attorneys' fees) arising from or out of any third-party action or claim that use of the Subscribed Products in accordance with the terms and conditions herein infringes the intellectual property rights of such third party. If any such action or claim is made, the Subscriber will promptly notify and reasonably cooperate with Elsevier. This indemnity obligation will survive the termination of this Agreement.

## 6.3 Disclaimer

Except for the express warranties and indemnities stated herein and to the extent permitted by applicable law, the subscribed products are provided „as is” and Elsevier and its suppliers expressly disclaim all warranties and representations of any kind with regard to the subscribed products and any other data, documentation or materials provided in connection with this agreement including but not limited to any errors, inaccuracies, omissions, or defects contained therein, and any implied or express warranty as to merchant ability or fitness for a particular purpose.

## 6.4 Limitation of Liability

Except for the express warranties and indemnities stated herein and to the extent permitted by applicable law, in no event shall Elsevier or its affiliates be liable for any direct or indirect, incidental, special, consequential or punitive damages including, but not limited to, loss of data, business interruption or loss of profits, arising out of or irrespective of this Agreement, or which would exceed the sum of the Fees.

A Kbt. 143. § (3) bekezdése alapján Előfizető jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani – ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon – ha

According to PPA Article 143 par 3 the Subscriber shall be entitled to and at the same time shall be bound to terminate the agreement – where necessary, giving a period of notice which makes it possible for him to arrange for the carrying out of his duty according to the contract – if

a) az Elsevier -ben közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely nem felel meg a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.

a) any legal person or any entity having legal personality not complying with the stipulations set out in Article 62 para. 1 point k) acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in Elsevier;

b) az Elsevier közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely nem felel meg a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.

b) Elsevier acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in any legal person or any entity having personality not complying with the stipulations set out in Article 62 para. 1 point k).

Felek rögzítik, hogy a Kbt. 143. § (3) bekezdés szerinti felmondás esetén az Elsevier a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzübeli ellenértékére jogosult.

Parties state that in case of termination according to the PPA Article 143 para. 3, Elsevier is entitled to get the fair reward for his service provided prior to the termination.

## **7. FEJEZET ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK**

## **SECTION 7 GENERAL PROVISIONS**

### *7.1 Vis maior*

### *7.1 Force Majeure*

Nem tekintendő jelen Megállapodás megszegésének bármely Félnek olyan elemi káresethez köthető elégtelen teljesítése, mely rajta kívül álló okokból keletkezik (egyebek közt: háború, sztrájkok, özönvizek, áramszünetek, távközlési- és internetkapcsolat leállásai, bármilyen hálózati vagy szerverkárosodás, -megsemmisülés).

Neither party's delay or failure to perform any provision of this Agreement as a result of circumstances beyond its control (including, but not limited to, war, strikes, fires, floods, power failures, telecommunications or Internet failures or damage to or destruction of any network facilities or servers) shall be deemed a breach of this Agreement.

### *7.2 Részleges érvénytelenség*

### *7.2 Severability*

Ha a jelen szerződés egy vagy több rendelkezése érvénytelenné válna, úgy e körülmény az érvényes részeket nem érinti kivéve, ha felek a megállapodást az érvénytelen rész nélkül nem kötötték volna

Should one or several clauses of this contract be or become invalid, the validity of the other clauses will not be affected unless the parties would not have concluded the contract without the invalid

meg. Az érvénytelen részt úgy kell értelmezni, ahogyan az a szerződéskötő felek eredeti akarata szerint érthették, figyelemmel a törvényes korlátokra.

### *7.3 Teljességi záradék*

Jelen Megállapodás a Felek közötti megállapodások teljes körét felöleli, egyben helyébe lép és felülír bármely korábbi vagy egyidejűleg létrejött írás- vagy szóbeli Megállapodást, megegyezést, ajánlatot és üzleti megrendelés rendelkezéseit, mely a Felek között a szerződéses tartalommal kapcsolatban létrejött.

### *7.4 Megállapodás módosítása*

Felek a jelen Szerződést kizárólag írásban a Kbt. 141. §-ában foglaltakra figyelemmel és a Polgári Törvénykönyv (2013. évi V. törvény, továbbiakban: Ptk.) rendelkezései alapján módosíthatják.

### *7.5 Átruházás*

Az Előfizető nem terhelheti vagy ruházhatja át a jelen szerződés alapján fennálló bármely jogát vagy kötelezettségét kivéve, amennyiben erre vonatkozóan az Elsevier előzetes írásos engedélyét kikéri. Az Elsevier méltányolható esetekben jelen bekezdés szerinti írásos engedélyét nem tagadhatja meg Előfizetőtől. A jelen bekezdés szerinti jog-, illetve kötelezettségátruházás során is figyelemmel kell lenni a Kbt. 141. §-ában foglaltakra.

### *7.6 Adatvédelem*

Az Elsevier az Előfizető előzetes írásos engedélye nélkül nem adhat ki semmilyen személyes információt a Jogosult Felhasználókról semmilyen nem-partneri státuszú harmadik félnek, kivéve (i) adott szolgáltatóknak Elsevier részére feladatuk ellátásához szükséges mértékben a jelen szerződés támogatása céljából; (ii) indokolt esetben biztonsági kérdések, csalás vagy egyéb jogi természetű probléma elhárítása érdekében; továbbá (iii) amennyiben az Előfizetett Termékeket egy másik társaság

part. The invalid clause will be reinterpreted so as to achieve the originally intended purpose – as long as legally acceptable.

### *7.3 Entire Agreement*

This Agreement contains the entire understanding and agreement of the parties and replaces and supersedes any and all prior and contemporaneous agreements, communications, proposals and purchase orders, written or oral, between the parties with respect to the subject matter contained herein.

### *7.4 Modification*

No modification, amendment or waiver of any provision of this Agreement will be valid unless in writing and signed by the parties under the conditions set forth in PPA Article 141. and the Civil Code (Act V of 2013).

### *7.5 Assignment*

The Subscriber will not assign, transfer or license any of its rights or obligations under this Agreement unless it obtains the prior written consent of Elsevier, which consent shall not be unreasonably withheld. In the event of any assignment of rights or delegation of duties PPA Art. 141 shall be taken into consideration.

### *7.6 Privacy*

Elsevier shall not, without the prior written consent of the Subscriber, transfer any personal information of any Authorized Users to any non-affiliated third party, except (i) to applicable service providers to the extent necessary to perform their functions for Elsevier in support of this Agreement; (ii) where reasonably necessary to address security, safety, fraud or other legal issues; and (iii) if the Subscribed Products are acquired

szerzi meg, vagy nem a jelen szerződésben meghatározott célnak megfelelően használják.

### 7.7 Értésítések

Bármely jelen Megállapodáshoz köthető értesítést írásban kell közölni és a címzett Fél részére a fent megjelölt címekre eljuttatni, illetve az értesítendő Fél által megadott email címre továbbítani.

Az Előfizető értesítési címe: Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és Információs Központ (székhelye: 1051 Budapest, Arany János u. 1.)

Az Előfizető fő kapcsolattartói:  
Urbán Katalin  
tel: +36 1 4116325  
email: [urban.katalin@konyvtar.mta.hu](mailto:urban.katalin@konyvtar.mta.hu)

Az Elsevier értesítési címe: Radarweg 29, Amsterdam, 1043, Hollandia  
Az Elsevier fő kapcsolattartója:

név: Galina Tchougounnikova  
tel: +31 6 53 49 28 96  
email: [g.tchougounnikova@elsevier.com](mailto:g.tchougounnikova@elsevier.com)

### 7.8 Titoktartás

Az Előfizető és annak alkalmazottai, tisztviselői, igazgatói és egyéb megbízottai kötelesek a jelen Szerződés pénzügyi és kereskedelmi feltételeit üzleti titokként kezelni, azokat csakis az Elsevier előzetes írásos beleegyezésével adhatják tovább bármilyen nem kapcsolódó vállalkozás részére, illetőleg olyan esetben, ahol ezt jelen Megállapodás pénzügyi és kereskedelmi kikötései megkövetelik. Elsevier ilyen információt (i) adott szolgáltatóknak feladatuk ellátásához szükséges mértékben a jelen szerződés támogatása céljából; továbbá (ii) indokolt esetben bizton-

by another company, or used for any purpose other than as described in this Agreement.

### 7.7 Notices

All notices given pursuant to this Agreement will be in writing and delivered to the party to whom such notice is directed at the address specified above or the or electronic mail address as such party shall have designated by notice hereunder.

Postal address the Subscriber: Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences (seated at 1 Arany János u. Budapest, 1051).

Subscriber's main contact person is as follows:  
Katalin Urbán  
phone: +36 1 4116325  
email: [urban.katalin@konyvtar.mta.hu](mailto:urban.katalin@konyvtar.mta.hu)

Postal address of Elsevier: Radarweg 29, Amsterdam, 1043, The Netherlands  
Elsevier's main contact person is as follows:

name: Galina Tchougounnikova  
tel: +31 6 53 49 28 96  
email: [g.tchougounnikova@elsevier.com](mailto:g.tchougounnikova@elsevier.com)

### 7.8. Confidentiality

The Subscriber and its employees, officers, directors and agents will maintain as confidential and not disclose to any non-affiliated third party without Elsevier's prior written consent or except as required by law the financial terms and commercial conditions of this Agreement. Elsevier may only disclose such information (i) to applicable service providers to the extent necessary to perform their functions in support of this Agreement and (ii) where reasonably necessary to address security, safety, fraud or other legal issues



sági kérdések, csalás vagy egyéb jogi természetű probléma elhárítása érdekében adhat ki.

Kivételt képez ez alól, hogy nem korlátozható vagy nem tiltható meg üzleti titokra hivatkozással olyan adat nyilvánosságra hozatala, amely a közérdekű adatok nyilvánosságára és a közérdekből nyilvános adatra vonatkozó, külön törvényben meghatározott adatszolgáltatási és tájékoztatási kötelezettség alá esik. További kivételt képez a jelen bekezdésben foglaltak alól Előfizető Kbt. 37. §-ában és 38. §-ában megállapított közzététellel és adatszolgáltatással kapcsolatos kötelezettségei.

### *7.9 Szerződéskötés*

Jelen Megállapodás és annak bármely kiegészítése csak a mindkét fél által aláírt papíron vagy más fokozott biztonságú elektronikus aláírással érvényes, mely aláírások az eredeti aláírásokkal megegyező módon kezelendők.

### *7.10 Elsődleges szövegérvény*

Bármely, a jelen Megállapodás feltételeiben található ellentmondás, következetlenség, félreérthetőség vagy eltérés esetén – mely a Megállapodás angol és magyar nyelvű változata között áll fenn – az angol nyelvű szöveg élvez elsőbbséget

### *7.11 Nyilvánosság*

Felek megállapodnak, hogy a másik fél felhasználhatja a nevét és kapcsolódó védjegyeit referencia megadása céljából ügyfél/szerződő partner részére, ill. reklám- és promóciós célokra. Továbbá, rögzítik, hogy amennyiben a másik fél sajtónyilatkozatot ad ki, vagy nyilvános bejelentést tesz jelen szerződésre vonatkozóan, ezt csak a másik fél felülvizsgálati jogának figyelembevételével, és adott sajtónyilatkozat vagy bejelentés vonatkozó részének, amely utalást tartalmaz a nevére vagy védjegyeire csak előzetes hozzájárulásá-

The disclosure of data subject to data supply and information obligation specified in a separate act of legislation pertaining to data of public interest and data publicised in the public interest may not be restricted or prohibited by invoking business secrecy. A further exception to the above is Subscriber's duties concerning public disclosure and provision of data as laid down in PPA Arts. 37-38

### *7.9 Execution*

This Agreement and any amendment thereto may be executed via counterparts, and signatures exchanged by facsimile or other electronic means are effective to the same extent as original signatures.

### *7.10 Prevailing Translation*

In the event of any conflict, inconsistency, ambiguity or difference between the terms and conditions in the Hungarian and English version of the Agreement, the English language text shall take precedence.

### *7.11 Publicity*

The parties agree that the other party may use its name and associated marks for purposes of client/contractor references, advertising or promotional campaigns. The parties agree that the other party may issue a press release or make a public announcement regarding this Agreement subject to the other party's right to review and prior approval of the relevant portions of such release or announcement containing reference to its name or marks, which review and approval will not be unreasonably withheld or delayed.

val teszi, amely felülvizsgálatot vagy hozzájárulást nem lehet indokolatlanul visszartartani vagy késleltetni.

#### *7.12 Meghatalmazás*

A Vezető Intézmény szavatolja, hogy a Jogosult Felhasználók elismerik és nyugtázzák, hogy a Megállapodás feltételei kötelezőek rájuk nézve, különösen, de nem kizárólag a Megállapodásban foglalt szolgáltatások hozzáféréseinek és használatának korlátozásaira vonatkozólag.

#### *7.13 Irányadó jog*

A jelen szerződésre a magyar jog irányadó. A jelen szerződés egymásnak mindenben megfelelő magyar és angol nyelvű változatban készült

**7.14** Az Elsevier tudomásul veszi, hogy a jelen Megállapodás közbeszerzési eljárás keretében kerül megkötésre, melyre figyelemmel Felek kötelesek a teljesítés során a Kbt. vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően eljárni.

Elsevier köteles a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét az Előfizető számára megismerhetővé tenni. Elsevier – a megismerhetővé tételre vonatkozó kötelezettsége mellett – a jelen Szerződés időtartama alatt írásban köteles tájékoztatni Előfizetőt minden, a tulajdonosi szerkezetében bekövetkezett változásról. Jelen információkat az Előfizető köteles bizalmasan kezelni. Elsevier a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt haladéktalanul írásban köteles Előfizetőt értesíteni a Kbt. 43 § (3) bekezdésében megjelölt ügyletekről.

Elsevier a szerződés teljesítése során nem fizethet ki, illetve számolhat el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel,

#### *7.12 Power of Attorney.*

The Lead Institution represents and warrants that the Authorized User Institutions acknowledge and agree to be bound by the terms and conditions of the Agreement, including but not limited to the restrictions on access to and use of the services as set forth in the Agreement.

#### *7.13 Governing Law*

The governing laws of this Agreement shall be the Hungarian law. This Agreement has been prepared in a Hungarian and an English version fully corresponding to each other.

**7.14** Elsevier hereby accepts and recognizes this Agreement as regulated by the relevant sections of the Public Procurement Act, therefore the Parties shall act in compliance with the pertaining provisions of the PPA in the course of performance.

Elsevier is obliged to reveal its structure of ownership to the Subscriber during the full period of performance of the contract. Elsevier – as part of its duty of such disclosure – shall notify Subscriber of any changes to its structure of ownership. This information shall be treated as confidential by the Subscriber. During the full period of performance of the Agreement, Elsevier shall notify the Subscriber in writing without delay of the transactions according to PPA Article 143 para. 3.

Any cost incurred in relation to a company not being in compliance with the stipulations set out in PPA Article 62 para. 1 point k) and which may be used for reduction of Elsevier 's taxable income, shall not be paid or charged by

és melyek az Elsevier adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

A jelen szerződés teljesítése során a Kbt. 138. §-tól a Kbt. 141. §-ig terjedő rendelkezések értelemszerűen irányadók.

Elsevier a jelen szerződés aláírásával meghatalmazást ad arra, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet az Elsevier - re vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül.

Ezúton tanúsítjuk, hogy a szerződő Felek aláírták jelen Megállapodást saját törvényesen kijelölt Meghatalmazottaik révén. A Megállapodás a lenti dátum napjától érvényes.

Budapest, 2018. év február 7.

Elsevier in the context of the performance of the contract;

During the period of performance of the Agreement the provisions from PPA Article 138 to Article 141 are normative according to meaning.

Elsevier having his fiscal domicile in a foreign country shall be bound to attach to the contract an authorization stating that data concerning the successful tenderer may be acquired by the Hungarian National Tax and Customs Authority directly from the competent tax authority of the successful tenderer's fiscal domicile, without using the legal aid service established between countries.

In witness whereof, the parties have executed this Agreement by their respective, duly authorized representatives as of the date below written.

Amsterdam, 7th February 2018

**Magyar Tudományos Akadémia  
Könyvtár és Információs Központ**  
(Előfizető / Subscriber)



Név: Prof. Monok István DSc.  
beosztás: Főigazgató

**Elsevier B.V.**



Name: Gino Ussi



pénzügyi ellenjegyző /  
financial approval

Appendix 1. / 1. sz. melléklet: List of Authorized Users / Jogosult Felhasználók listája:

**Appendix 1**

List of Authorised User Institutions/ Jogosult Felhasználók listája

<b>SIS id</b>	<b>Institutions/Intézmények</b>
1213937	Hungarian Academy of Sciences CK
1166334	National Healthcare Services Center
ECR-245584	Semmelweis University of Medicine
ECR-369055	University of Debrecen
ECR-245640	University of Pecs Medical School
ECR-367457	University of Szeged
ECR-409235	National Institute of Pharmacy and Nutrition
ECR-480255	Balassa Janos Hospital
ECR-677226	Medical Centre, Hungarian Defence Forces